

**FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**



**DOCUMENTO**

**DE**

**CONTRATO No. FISDL/P/019/2017**

**"SERVICIO DE SOPORTE TECNICO PARA EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO – CORRECTIVO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN DE VOZ SOBRE IP – SIEMENS – UNIFY OPEN SCAPE OFFICE LX V3".**

**CELEBRADO ENTRE**

**EL FONDO DE INVERSION SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**

**Y**

**SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.**  
-----

VLR/RISDP





# FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL  
DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR (FISDL)

GOBIERNO DE

**EL SALVADOR**

UNÁMONOS PARA CRECER

## CONTRATO No. FISDL/P/019/2017

### **“SERVICIO DE SOPORTE TECNICO PARA EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO – CORRECTIVO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN DE VOZ SOBRE IP – SIEMENS – UNIFY OPEN SCAPE OFFICE LC V3”.**

**NOSOTROS, GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, mayor de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecisiete- doscientos cincuenta y un mil ciento sesenta y tres- cero cero uno- nueve, actuando en nombre y representación en mi carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- trescientos once mil noventa- ciento dos- siete, y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **“EL CONTRATANTE”, “EL FISDL” o “EL FONDO”** y **WALTER JOSE MORÁN DOMÍNGUEZ**, mayor de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número cero cero siete cero cero cuatro ocho ocho- cinco y número de identificación tributaria cero seis uno cuatro- uno siete cero dos siete tres- uno cero uno – seis, en mi carácter de Administrador Único Propietario y como Representante Legal de la Sociedad **SISTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA**, que puede abreviarse **SISTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.** del domicilio de Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro – dos ocho cero siete cero seis – uno cero cinco - cinco, que en el curso de este instrumento me denominaré **“EL CONTRATISTA”**; celebramos el presente contrato **“SERVICIO DE SOPORTE TECNICO PARA EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO – CORRECTIVO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN DE VOZ SOBRE IP – SIEMENS – UNIFY OPEN SCAPE OFFICE LX V3”**, que se regirá por las siguientes Cláusulas:

#### PRIMERA: DEFINICIONES Y ABREVIATURAS.

Siempre que en el presente contrato se empleen los siguientes términos se entenderá que significa lo que se expresa a continuación:

- CONTRATANTE:** Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
- CONTRATISTA:** Persona natural o jurídica que ejecutará el objeto del contrato en forma directa, o por medio de sus empleados, agentes o Sub-Contratistas.
- CONTRATO:** Es el instrumento suscrito entre el **CONTRATISTA** y el **CONTRATANTE**, en donde el primero se compromete a brindar el servicio objeto de este contrato y el segundo se compromete a compensar por ello al **CONTRATISTA**, según los pagos establecidos en los documentos contractuales.

A

<b>DOCUMENTOS CONTRACTUALES:</b>	Conjunto de documentos con igual tenor de fuerza que el mismo contrato.
<b>DÍA CALENDARIO:</b>	Son todos los días del año, laborales o no.
<b>DÍA HÁBIL:</b>	Son todos los días calendario, exceptuando los sábados, domingos y días festivos establecidos por el Gobierno Central.
<b>FISDL o EL FONDO:</b>	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
<b>SOLICITANTE:</b>	Persona Natural o Jurídica representante de los beneficiarios del proyecto.
<b>PARTES:</b>	El contratante y el (la) Contratista.
<b>ORDEN DE INICIO:</b>	Notificación escrita mediante la cual el FISDL, establece la fecha en que el CONTRATISTA iniciará la ejecución del presente contrato.
<b>TDR:</b>	Términos de Referencia
<b>IVA:</b>	Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.
<b>LACAP:</b>	Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
<b>RELACAP:</b>	Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
<b>FUENTE Y CONVENIO DE FINANCIAMIENTO:</b>	70 J GOES- PRESUPUESTO FONDO GENERAL-2017

**SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.**

Forman parte integrante de este contrato y se tienen por incorporados al mismo, con plena aplicación en lo que no se le oponga, los siguientes documentos:

1. Documentos del Proceso (bases de licitación, adendas del proceso, notas aclaratorias, oferta técnica, oferta económica etc.)
2. Especificaciones Técnicas
3. Orden de Inicio
4. Informes
5. Acta de Recepción Final
6. Adendas debidamente legalizadas

Es entendido y aceptado que este contrato de servicio, se antepone a toda comunicación previa, entendimiento o acuerdos, ya sean orales o escritos entre las partes. En caso de ambigüedad, duda o disputa en la interpretación del contrato y demás documentos contractuales, prevalecerá el texto del contrato.

**TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.**

Este contrato tiene por objeto establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista entregue a satisfacción del FONDO los "SERVICIO DE SOPORTE

**TECNICO PARA EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO – CORRECTIVO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN DE VOZ SOBRE IP – SIEMENS – UNIFY OPEN SCAPE OFFICE LX V3”**

**CUARTA: DESCRIPCION Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS.**

Los servicios objeto del presente contrato, consisten en proporcionar el **SOPORTE TÉCNICO PARA EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO – CORRECTIVO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN DE VOZ SOBRE IP – SIEMENS – UNIFY OPEN SCAPE OFFICE LX V3”**, de conformidad con los prescrito en las correspondientes especificaciones técnicas, y demás documentos contractuales, tal como se describe a continuación:

**Servicio de mantenimiento:**

Servicio de mantenimiento preventivo-correctivo de tipo básico, para los Sistemas que conforman la plataforma de comunicaciones de voz sobre IP marca Siemens, producto: OpenScape office LX V3 R2.4.

**Equipo contemplando en el plan de servicio de mantenimiento:**

1. Sistema de Comunicaciones IP:
  - a. Aplicación OpenScape Office LX V3, instalada sobre Sistema Operativo Suse Linux Enterprise versión 11.
  - b. 300 licencias de usuario.
  - c. 1 Teléfono OpenStage 40 HFA.
  - d. 222 Teléfonos OpenStage 15 HFA.
  - e. 14 Teléfonos OpenStage 80 HFA.
  - f. 2 Teléfonos SoundStation2 No-expandible.
  
2. Sistema de Interfaces Gateway IP:
  - a. 1 Gateway Patton SN4940 de 4 puertos E1 ISDN.  
2 Gateways Siemens 2 SIP – 2 FXS AP1120.

**Frecuencia de visitas de mantenimiento:**

2 visitas al año programadas semestralmente.

Incluir plan de mantenimiento

El administrador de contrato con el Contratista verificará las fechas de mantenimiento, las cuales pueden variar acorde a necesidad.

**Alcance del mantenimiento preventivo:**

- a. Realizar revisiones programadas a los equipos principales y aplicaciones para mantenerlos en óptimas condiciones de funcionamiento, de acuerdo a las especificaciones del fabricante.
- b. Verificación del estado del servidor.
- c. Revisión de conexiones.
- d. Revisión de bitácoras de errores.
- e. Limpieza o ajuste mecánico que se requiera.
- f. Informe posterior.

Al finalizar cada mantenimiento se deberá de entregar hoja de servicio o informe, ambos deberán contener como mínimo la realización de las actividades solicitadas y en caso de falla o mejora la descripción del mismo.

**Soporte técnico correctivo:**

Soporte técnico correctivo en modalidad 5 x 8, es decir días laborables de lunes a viernes, en horario de 8:00 a.m. a 4:30 p.m., ante fallas de los componentes contemplados en el servicio solicitado.

La atención será ya sea por vía telefónica, email, sesión remota o por visita física.

**Soporte técnico general:**

Se necesita acceso a soporte técnico cuando se requieran ajustes configuraciones ante cambio de proveedor de Telefonía en los enlaces E1 o ajustes de configuración más especializados

**Tiempo de respuesta ante fallas:**

No deberá sobrepasar de 6 horas el tiempo requerido para atención de fallas.

**Reparación de fallas:**

En caso de existir fallas y sea necesario sustituir algún componente, deberá entregarse informe que incluya el diagnóstico y el precio de mercado de la parte dañada según mercado, y el FISDL realizará el proceso correspondiente para la adquisición respectiva.

**Prestación del Servicio:** FISDL Santa Elena, Boulevard Orden de Malta #470, urb. Santa Elena frente a Naciones Unidas, Antiguo Cuscatlán.

**FISDL San Jacinto, 10ª. Av. Sur y Calle México Barrio San Jacinto, frente a ex casa Presidencial, San Salvador**

El Contratista será el responsable directo de velar porque se cumplan las condiciones establecidas, de acuerdo a lo requerido por el contratante; y según lo indicado en los Términos de Referencia.

**QUINTA: UTILIZACIÓN DE LOS DOCUMENTOS CONTRACTUALES E INFORMACIÓN:**

El Contratista no divulgará, sin previo consentimiento escrito por el FONDO, el contrato y demás Documentos Contractuales descritos en la CLAUSULA SEGUNDA, o alguna de sus disposiciones, ni cualquier especificación o información suministrada por el FONDO que se relacione con el contrato, a ninguna persona, salvo a las empleadas por el Contratista a los efectos del cumplimiento de sus respectivas funciones. Lo que se revele a esas personas será confidencial y no excederá de lo necesario para el cumplimiento del contrato. El Contratista no utilizará, sin previo consentimiento por escrito del FONDO, ninguno de los documentos o información indicados en el párrafo anterior para una finalidad distinta del cumplimiento del contrato. Los documentos arriba indicados, con excepción del propio contrato, seguirán siendo de propiedad del FONDO y, si éste lo requiriese, le serán devueltos (en todos sus ejemplares) una vez cumplidas todas las obligaciones del Contratista con arreglo al contrato.

**SEXTA: PRODUCTOS ESPERADOS**

Los productos esperados del Servicio es que el Contratista brinde el mantenimiento preventivo y correctivo para los componentes y sistemas que conforman la Plan de Comunicaciones de Voz sobre IP (Planta Telefónica Digital), marca Siemens (hoy en día Unify), de conformidad a lo descrito en las Especificaciones Técnicas del proceso.

**SEPTIMA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:**

El FONDO pagará al Contratista hasta un monto de CUATRO MIL TRESCIENTOS VEINTE 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 4,320.00); adjudicado según Resolución de Adjudicación número GGE-1179/17 aprobado por la Gerencia General del FISDL en fecha veinticuatro de Enero de dos mil diecisiete, adjudicado al contratista según proceso de Libre Gestión No. 25/2017-70JGRAL-FISDL, y de conformidad con el presupuesto aprobado entre el FONDO y el CONTRATISTA

El FONDO pagará al contratista en dólares, en forma mensual de acuerdo al monto que corresponda, presentando para tal efecto la correspondiente factura de consumidor final con todos los requisitos formales, firmada y sellada por la Gerencia de Sistemas a nombre Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador acompañada de la respectiva Acta de Recepción del servicio a conformidad, suscrita por ambas partes.

**OCTAVA: MONEDA DE PAGO.**

El valor del presente contrato será pagado única y exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y se entiende que en el precio de la prestación del servicio está incluido el IVA.

**NOVENA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO.**

El valor del presente contrato será cancelado al contratista con recursos provenientes de la siguiente fuente de financiamiento: 70 J GOES- PRESUPUESTO FONDO GENERAL-2017.

**DÉCIMA: PLAZO**

El Contratista se compromete a proporcionar el servicio objeto del presente contrato y entregarlo a entera satisfacción del FONDO, a partir de la orden de inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete.

**DÉCIMA PRIMERA: NOTIFICACIONES**

Toda correspondencia entre las partes deberá hacerse por escrito a las siguientes direcciones:

**FONDO:** Boulevard Orden de Malta, Edificio 470, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán

**CONTRATISTA:** Calle Siemens N° 43, Parque Industrial Santa Elena, Antiguo Cuscatlán.

**DÉCIMA SEGUNDA: GARANTIAS:**

EL CONTRATISTA está obligado a rendir a su costo, la garantía que se describe a continuación, estas podrán ser cheque certificado o fianzas otorgadas por una Institución Bancaria, Aseguradora o Afianzadora, debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero Salvadoreño. La no presentación de las garantías indicadas, en el plazo establecido podrá ocasionar la rescisión inmediata del contrato.

**Garantía de Cumplimiento de Contrato:**

Para garantizar el Fiel Cumplimiento del servicio en el plazo establecido en el presente contrato, el Contratista deberá rendir a favor del Contratante, una Fianza de Cumplimiento de Contrato por el DIEZ POR CIENTO (10%) del monto total del contrato, que equivale a CUATROCIENTOS TREINTA Y DOS 00/100 DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 432.00), que deberá ser entregada a más tardar diez (10) días calendario, contados a partir de la fecha de la firma del presente contrato. El plazo de la garantía será de doce meses, a partir de su emisión. Si el plazo del contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera del período cubierto por la garantía, el Contratista estará obligado, para que la prórroga surta efecto, a renovar la garantía en plazos anuales necesarios para cubrir la totalidad del nuevo plazo contractual. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento del Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el contrato no haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitida por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento.

### **DÉCIMA TERCERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO**

El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador del Contrato, teniendo como atribuciones las establecidas, según sea el caso y tenga aplicación, los artículos ochenta y dos Bis, ciento veintidós de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de la RELACAP y otras establecidas en el presente contrato.

### **DÉCIMA CUARTA: VIGENCIA**

El presente contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por ambas partes, y finalizará cuando el FONDO haya realizado la liquidación financiera del mismo.

### **DÉCIMA QUINTA: MULTAS**

#### **MULTAS**

Cuando el (la) Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

- a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será cero punto uno por ciento (0.1%) del valor total del contrato.
- b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%) del valor total del contrato.
- c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%) del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la garantía de fiel cumplimiento del contrato.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que estas puedan programarse en diversas etapas.

En el contrato de suministro, los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de (l) (la) Contratista debiendo exigir el pago de la misma, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de obras, bienes y servicios adquiridos por licitaciones o concursos, será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio. En el caso de la libre gestión la multa mínima a imponer será del diez por ciento del salario mínimo del sector comercio.

### **DÉCIMA SEXTA: RESPONSABILIDAD LABORAL Y ADMINISTRATIVA**

El Contratista cumplirá con todas las leyes, códigos, regulaciones y prestaciones de carácter laboral vigentes en la República de El Salvador, a favor del personal que sea asignado para la prestación de servicios contemplados en este contrato. Así mismo, el contratista exime al FONDO de toda responsabilidad civil, laboral, penal o de tránsito que se le pretenda deducir en relación al trabajo de su personal, o que surja por daños a terceras personas, incluyendo muerte y daños a la propiedad causadas por violación a una obligación legal o incumplimiento de este contrato por parte del Contratista o su personal. El contratista no tendrá

responsabilidad por hechos que se originen como consecuencia de fuerza mayor o caso fortuito, así como por delitos cometidos por terceras personas.

#### **DÉCIMA SÉPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO:**

El FONDO podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando:

- a. El Contratista no cumpla con la presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y otras que se hayan solicitado, en los plazos correspondientes.
- b. La mora del contratista en el cumplimiento de los plazos o por cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones contractuales, y cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al doce por ciento (12%) del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores.
- c. Deficiencia de los productos entregados
- d. Se podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesaria la finalización del contrato.

Otras causas:

- a. Por la muerte o incapacidad sobrevenida del contratista individual o por la extinción de la personería jurídica de la sociedad contratista.
- b. Por la declaración de quiebra o concurso de acreedores, y la declaración suspensión de pagos.
- c. Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente el servicio objeto del contrato.
- d. La falta de veracidad en lo ofertado, comprobado luego de la contratación, podrá ser causa de terminación del contrato

#### **DÉCIMA OCTAVA: MODIFICACIONES AL CONTRATO:**

El presente contrato podrá ser modificado de común acuerdo entre las partes, por medio de adendas y para que tengan plena validez deberán estar autorizadas por el FONDO.

#### **DÉCIMA NOVENA: FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO**

Si por cualesquiera causas de fuerza mayor o caso fortuito, tales como huelgas, guerras, terremotos, erupciones volcánicas, órdenes gubernativas, disturbios y otras causas fuera del control del Contratista, se hicieren impracticables los servicios contratados, el FONDO podrá dar por terminado los servicios sin responsabilidad para ambas partes y pagará a (l) (la) Contratista todos los costos y honorarios devengados por los servicios ejecutados hasta la fecha de terminación dada por el FONDO.

#### **VIGÉSIMA: IMPUESTOS:**

El (LA) CONTRATISTA será responsable del pago de los impuestos (IVA, Renta y otros Aranceles), que la prestación de los servicios/suministros de este contrato ocasionare.

#### **VIGÉSIMA PRIMERA: RESOLUCIÓN DE DIFERENCIAS:**

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se sujetará a sede judicial.

## **VIGÉSIMA SEGUNDA: CESIÓN, INCUMPLIMIENTO Y TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO**

### **1. CESIÓN**

La Contratista no podrá rescindir el presente contrato una vez firmado y tampoco podrá transferir, comprometer, Sub-contratar, ceder su derecho a recibir pagos o hacer cualquier otra transacción sobre éste contrato o parte de él, a persona alguna, natural o jurídica, nacional o extranjera, sin la autorización por escrito del FONDO, previa aprobación, de la Fuente Financiera, pudiendo el FONDO reservarse las razones que tenga para negar la cesión. En todo caso, la suma de todos los sub-contratos no podrá ser mayor del CINCUENTA POR CIENTO (50%), del monto contratado.

### **2. INCUMPLIMIENTO**

El FONDO podrá caducar el presente contrato en casos de incumplimiento del Contratista de cualquiera de las obligaciones contraídas por medio de este contrato, salvo caso fortuito o por fuerza mayor que no fueren imputables al mismo se le sancionará con la terminación del contrato.

### **3. TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO**

El FONDO podrá caducar el contrato en cualquier momento por medio de notificación por escrito al CONTRATISTA sin indemnización alguna si éste fuera declarado en quiebra o insolvente. El FIDSL se reserva el derecho de dar por terminado total o parcialmente el presente contrato por: a) Incumplimiento de cualesquiera de las obligaciones estipuladas en el mismo; b) deficiente o mala prestación del suministro a juicio del FONDO; c) Si se comprobare que el CONTRATISTA ha incurrido en prácticas corruptas tales como: soborno, extorsión o coacción, fraude, colusión, o cualquier otro hecho similar que se considere acto de corrupción y d) en general, por negligencia o incompetencia del CONTRATISTA, a juicio del FONDO, en la prestación del servicio objeto de este contrato. El FONDO se reserva el derecho de dar por terminado unilateralmente el contrato cuando así convenga a sus intereses, pagando todos los costos en que haya incurrido y los honorarios proporcionales que se le deban al CONTRATISTA hasta ese momento.

## **VIGÉSIMA TERCERA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:**

Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador a la competencia de cuyos tribunales se someten.

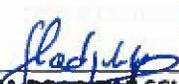
## **VIGÉSIMA CUARTA: PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL:**

Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de(l) (la) contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si

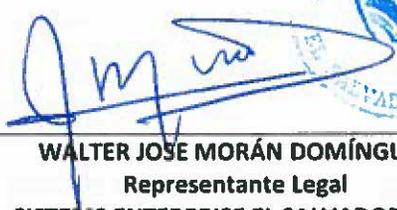


durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

En fe de lo cual suscribimos el presente contrato en dos originales de igual valor, en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a los veintisiete días del mes de enero de dos mil diecisiete.

  
GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS  
PRESIDENTA DEL FISDL



  
WALTER JOSE MORÁN DOMÍNGUEZ  
Representante Legal  
SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.



En la ciudad de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las trece horas con cuarenta y cinco minutos del día veintisiete de enero de dos mil diecisiete. Ante mí, MIGUEL ÁNGEL ALBERTO ROBLES LUCERO, Notario, del domicilio notarial de San Salvador, departamento San Salvador, comparecen: por una parte, **GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, de cincuenta y tres años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria: uno dos uno siete- dos cinco uno uno seis tres- cero cero uno- nueve, que tuve a la vista, actuando en su carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro- tres uno uno cero nueve cero-uno cero dos- siete, que en el curso de este instrumento se denominará **"CONTRATANTE"**, **"EL FISDL"** o **"EL FONDO"**, personería que al final relacionaré; y, por otra parte, **WALTER JOSÉ MORÁN DOMÍNGUEZ**, de cuarenta y siete años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, persona a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero cero siete cero cero cuatro ocho ocho - cinco y Número de Identificación Tributaria cero cuatro





dos seis – cero nueve uno uno seis nueve – uno cero uno- cinco, actuando en su carácter de Administrador Único Propietario y, en consecuencia, Representante Legal de la sociedad **SISTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA**, que puede abreviarse **SISTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.**, del domicilio de Antigua Cuscatlán, Departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro – dos ocho cero siete cero seis – uno cero cinco - cinco, y que en el curso de este instrumento se denominará **"EL CONTRATISTA"**, personería que al final relacionaré; y dichos comparecientes en el carácter en que actúan **ME DICEN**: que reconocen como suyas las firmas que anteceden y que respectivamente se leen **"Gladis de Serpas"** e **"J. Morán"**, por haber sido puestas de su puño y letra en el anterior documento de naturaleza contractual, por medio del cual, se hace constar que el FONDO ha adjudicado un contrato según Resolución de Adjudicación número **GGE – UN MIL CIENTO SETENTA Y NUEVE/DIECISIETE**, aprobada por la Gerencia General del FISDL en fecha **veinticuatro de enero de dos mil diecisiete**, adjudicado al Contratista mediante proceso de **LIBRE GESTIÓN** número **LG-VEINTICINCO/DOS MIL DIECISIETE – SETENTA J GRAL - FISDL**, y de conformidad a las condiciones que aparecen en el documento y demás documentos contractuales: especificaciones técnicas, oferta técnica, oferta económica y cláusulas contractuales generales; documentos que expresamente se entienden incorporados al contrato. El objeto del contrato comprende la regulación de las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista preste a satisfacción del Contratante el **"SERVICIO DE SOPORTE TÉCNICO PARA EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO – CORRECTIVO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN DE VOZ SOBRE IP – SIEMENS – UNIFY OPEN SCAPE OFFICE LX V3"**. En relación al plazo del contrato, El Contratista se compromete a dar fiel cumplimiento a la Cláusula Décima de aquel, debiendo en consecuencia ejecutar totalmente el servicio objeto del contrato y entregarlo a entera satisfacción del FISDL, a partir de la fecha establecida en la orden de inicio hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete. El costo del Servicio es de hasta **CUATRO MIL TRESCIENTOS VEINTE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios, de conformidad con la oferta económica aprobada entre el FISDL y el Contratista. Reconocen asimismo los comparecientes en el carácter en que actúan el resto de los conceptos expresados en el documento, Y Yo, el suscrito Notario **DOY FE: I)** De ser auténticas las firmas que calzan el documento que antecede, por haber sido puestas del puño y letra de los comparecientes en mí presencia; **II)** De ser legítima y suficiente la personería con que comparece la Ingeniera **GLADIS**



EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS SESENTA Y DOS del Tomo TRESCIENTOS NUEVE de fecha dieciséis de noviembre del año mil novecientos noventa, donde consta la publicación del Decreto Legislativo Número SEISCIENTOS DIEZ, que contiene la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, de fecha treinta y uno de octubre del año mil novecientos noventa; b) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO OCHENTA Y CUATRO, Tomo TRESCIENTOS TREINTA Y TRES, de fecha dos de octubre del año mil novecientos noventa y seis, que contiene el Decreto Legislativo Número OCHOCIENTOS VEINTISÉIS, de fecha diecinueve de septiembre de mil novecientos noventa y seis, en el que constan las Reformas a la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, en el artículo uno del referido Decreto Legislativo, se crea el FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, como entidad de Derecho Público descentralizada, con autonomía en la administración de su patrimonio y en el ejercicio de sus funciones y con personalidad jurídica propia, siendo su domicilio la ciudad de San Salvador; que entre sus funciones se encuentra la de otorgar actos como el presente, y que de conformidad a los artículos Ocho y Diez del mismo cuerpo legal, la representación legal del FONDO, corresponde al Presidente del Consejo de Administración; y c) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO NOVENTA Y OCHO, Tomo CUATROCIENTOS CINCO, de fecha veinticuatro de octubre del año dos mil catorce, en el cual aparece publicado el Acuerdo Ejecutivo Número TRESCIENTOS NOVENTA Y DOS, de fecha veinticuatro de octubre de dos mil catorce, del cual consta que la Ingeniera SCHMIDT DE SERPAS, fue nombrada Presidenta del Consejo de Administración del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, a partir del día veinticuatro de octubre de dos mil catorce, para terminar el período de funciones que finaliza el día veintitrés de octubre del año dos mil diecisiete, de conformidad a lo dispuesto en los artículos UNO Y OCHO de la Ley de "el FONDO"; III) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece el WALTER JOSÉ MORÁN DOMÍNGUEZ, por haber tenido a la vista: a) Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad antes denominada SIEMENS ENTERPRISE, SOCIEDAD ANÓNIMA, que podía e abreviarse SIEMENS ENTERPRISE S.A., otorgada en la ciudad de San Salvador, a las doce horas del día veintiocho de julio del año dos mil seis, ante los oficios notariales de RAMÓN ANTONIO MORALES QUINTANILLA. Dicho Testimonio se encuentra inscrito en el Registro de Comercio al número CUARENTA Y CUATRO del libro número DOS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE del Registro de Sociedades, de folios TRESCIENTOS SESENTA Y OCHO a folios TRESCIENTOS OCHENTA Y CINCO, en



*[Handwritten signature in blue ink]*

*[Handwritten mark]*

fecha dieciséis de agosto de dos mil seis; b) Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA, que puede abreviarse SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A., otorgada en la ciudad de San Salvador, a las doce horas del día dieciséis de septiembre del año dos mil once, ante los oficios notariales de RAMÓN ANTONIO MORALES QUINTANILLA, por medio de la cual se formalizaron los acuerdos tomados en sesión de Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada en legal forma, el día treinta y uno de agosto del año dos mil once, en la que se acordó por unanimidad: I) El cambio de denominación de SIEMENS ENTERPRISE, SOCIEDAD ANÓNIMA que puede abreviarse SIEMENS ENTERPRISE, S.A., pasándose a denominar SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA, que podrá abreviarse SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.; II) Reunir en un solo instrumento todas las cláusulas que componen el Pacto Social resultando en el único texto que registrá a la sociedad en adelante. Del contenido de las cláusulas de dicho testimonio, se extrae que su denominación, naturaleza y domicilio es tal y como se ha indicado, que su plazo es INDEFINIDO; que dentro de su finalidad social se encuentra la fabricación, importación, adquisición, ventas, mantenimiento, arrendamiento, instalaciones y reparaciones de máquinas, aparatos, equipos y sus accesorios, especialmente, en el ramo de la electrotecnia, comunicaciones y de productos médico quirúrgicos, hospitalarios e industriales de toda clase; que la administración de la Sociedad, según lo decida la Junta General de Accionistas, estará confiada a una Junta Directiva o a un Administrador Único, quienes durarán en sus funciones DOS AÑOS, que la representación judicial y extrajudicial de la Sociedad y el uso de la firma social, corresponden a los dos directores propietarios electos de la Junta Directiva conjuntamente, o al Administrador Único Propietario, a quienes se les faculta para celebrar toda clase actos o contratos, contraer toda clase de obligaciones, encontrándose por lo tanto el compareciente facultado para celebrar actos como el que antecede a la presente. Dicho Testimonio se encuentra inscrito en el Registro de Comercio al número VEINTINUEVE del libro número DOS MIL OCHOCIENTOS VEINTISÉIS del Registro de Sociedades, de folios CIENTO DIECISIETE a folios CIENTO TREINTA Y CINCO, en fecha siete de noviembre de dos mil once; y c) Certificación del punto CINCO contenido en acta número TREINTA Y CUATRO de sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en fecha dieciocho de julio del año dos mil dieciséis, emitida por Walter José Morán Domínguez, en su calidad de Secretario de dicha Junta el día veinte de octubre del año dos mil dieciséis, en la cual se hace constar que se procedió a la elección del compareciente como ADMINISTRADOR ÚNICO PROPIETARIO, para un período que finalizará el treinta y

uno de julio de dos mil dieciocho; la misma se encuentra inscrita en el Registro de Comercio al número OCHENTA del Libro número TRES MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE del Registro de Sociedades, de folios CUATROCIENTOS OCHENTA Y CUATRO a folios CUATROCIENTOS OCHENTA Y SEIS, en fecha veintisiete de octubre del año dos mil dieciséis. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres folios útiles. Y leído que les fue por mí, todo lo escrito en un sólo acto sin interrupción, manifestaron su conformidad, por estar redactado conforme a sus voluntades, ratificaron su contenido y firmamos. DOY FE.



**GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**  
PRESIDENTA DEL FISDL



**WALTER JOSE MORÁN DOMÍNGUEZ**  
Representante Legal  
SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.



